

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

# El equipo de cuidados de salud de hematología/oncología

Hay muchas personas en el equipo de cuidados de salud de su niño. Comparten información acerca de la condición y tratamiento de su niño y trabajan en conjunto para satisfacer las necesidades de su niño. Usted siempre puede hablar con alguien en el equipo de cuidados de salud de su niño y le pueden ayudar a usted y a su niño.

A veces, parece ser difícil saber quién está a cargo de qué. Está bien preguntar a los personas del equipo de cuidados de salud de su niño, quiénes son, qué tarea cumplen, y cómo puede comunicarse con ellos si los necesita. Puede ser difícil recordar el nombre de cada uno, así que puede escribir los nombres en esta hoja.

Su equipo de cuidados de salud de Hematología/  
Oncología incluye a:

## Su familia

Usted conoce a su niño mejor que nadie. Su familia es el mayor apoyo para su niño. Sea una persona activa en el cuidado de su niño. Cuando esté preocupado acerca de cómo su niño se ve, se siente o actúa, díglele a su doctor o enfermero. Hable con los otros miembros del equipo, y tomen juntos las decisiones de tratamiento. Haga preguntas cuando usted no entienda.



**Su familia es el mayor  
apoyo para su niño.**

## Médico de oncología pediátrica

El médico de oncología pediátrica habla con usted. Y junto con usted decidirá qué tratamientos recibirá su niño. Este doctor decide qué tratamientos y análisis realizar, qué medicinas darle y cuándo su niño puede salir del hospital. Este doctor se reúne con los otros miembros del equipo de cuidado de salud de su niño para asegurarse que todos están trabajando juntos hacia la misma meta.



**El oncólogo pediatra habla con usted, y junto con usted decide qué tratamientos recibirá su niño.**

## Enfermera especializada de oncología pediátrica

Esta enfermera tiene entrenamiento especializado para realizar muchas de las actividades que el médico de su niño puede realizar. La enfermera especializada puede atender a los niños en el hospital y en la clínica. Igual que los otros miembros del equipo de cuidado de salud, le enseñarán cómo cuidar de su niño en casa.

Las enfermeras especializadas también realizan el manejo de los casos. Se contactan con su seguro médico para asegurarse que su niño recibe los servicios que necesita, como análisis de laboratorio y terapia. También se aseguran que tenga los suministros y el cuidado de seguimiento que necesita para cuidar a su niño en casa.

## Enfermera clínica de oncología pediátrica

Su niño puede tener una o dos enfermeras que trabajarán muy de cerca con usted para satisfacer las necesidades de su niño. Podrán ayudarlo a conseguir los suministros para usar en casa. Le podrán informar a su seguro médico qué medicinas, análisis y procedimientos su niño necesita. Ellas le enseñarán acerca de la enfermedad y tratamientos de su niño, al igual que los otros miembros del equipo de salud, y de cómo cuidar a su niño en casa.

# Consejero de oncología o trabajador social

Este consejero puede ayudar a su familia de muchas maneras. Su consejero puede ayudar con el apoyo para usted y para su familia. Trabaja con el equipo de cuidado de salud para ayudarlo a comprender y sobrellevar la enfermedad de su niño. Su consejero sabrá escucharlo y podrá ayudarlo con sus tareas como padre y con preocupaciones acerca de la escuela. Él o ella podrán conectarlo con grupos o agencias en la comunidad que podrán ayudar a usted y a su familia.

# Farmacéutico

El farmacéutico de su niño tiene entrenamiento especial en oncología. Se asegura que su niño reciba las medicinas que necesita.

# Residentes

Los residentes son médicos que están disponibles para su niño las 24 horas. Muchos doctores vienen a Phoenix Children's Hospital para aprender a cuidar mejor de los niños enfermos. Los médicos internos y residentes han terminado la escuela médica. Están aquí para aprender más acerca de cómo cuidar a niños con cáncer (hematología/oncología pediátrica). Un residente trabajará con su médico de oncología pediátrica para atender a su niño.

# Especialistas

El doctor de su niño podrá pedir que un especialista ayude a decidir qué es lo mejor para su niño. Estos doctores pueden estar especializados en áreas como cirugía, neurología (cerebro y nervios), nefrología (riñones), neumología (pulmones), cardiología (corazón), endocrinología (hormonas), enfermedades infecciosas (gérmenes) y otras áreas. Cuando los especialistas revisan a su niño, usted puede preguntarles en qué se especializan y por qué su niño necesita ser visto por ellos.



**Los miembros del equipo le enseñarán acerca de la enfermedad y tratamientos de su niño, y cómo cuidar de su niño en casa.**

# Enfermeros

Los enfermeros que atienden a su niño en el hospital y en la clínica están entrenados en oncología pediátrica. Ellos fueron a la escuela y tomaron un examen para ser enfermeros especializados. Algunos tienen certificaciones a nivel nacional o títulos avanzados. Algunos enfermeros se especializan en comenzar una línea intravenosa.

El enfermero se familiarizará con usted y su familia. El enfermero que atiende a su niño conforta a su niño cuando usted no está, y le ofrece apoyo a usted y a su niño. El enfermero llama a los otros miembros del equipo de cuidado de salud cuando se los necesita. El enfermero le da las medicinas y tratamientos necesarios a su niño, y observa cómo reacciona. El enfermero sabe acerca de enfermedades, curaciones y medicinas y puede responder a sus preguntas. El enfermero trabaja con los otros miembros del equipo para enseñarle lo que usted necesita conocer. Los enfermeros se aseguran que usted está preparado para cuidar a su niño en casa.

## Coordinador clínico

El coordinador clínico maneja la unidad del hospital. El coordinador clínico entiende el cuidado que necesita cada paciente. El coordinador clínico prepara la unidad para los nuevos pacientes y ayuda a que el traslado de un paciente a otra unidad se realice sin problemas. A veces el coordinador clínico ayuda al personal de enfermería a cuidar a los pacientes. Él o ella pueden ayudarlo a resolver problemas. Dígale al coordinador clínico qué piensa del equipo de cuidado de salud de su niño.



**Las especialistas en la vida infantil preparan a los niños para los análisis y tratamientos médicos.**

## Especialista en la vida infantil

Las especialistas en la vida infantil están entrenadas en cómo ayudar a los niños y adolescentes a sobreponerse. Calman los miedos de los niños y adolescentes utilizando un juego terapéutico. Las especialistas en la vida infantil preparan a los niños para los análisis y tratamientos médicos. También pueden trabajar con los hermanos de su niño, para ayudarlos a comprender y a expresar sus sentimientos. Acompañan a las familias en un recorrido antes de la cirugía para que sepan qué esperar. Están a cargo de las salas de juego.

## **Voluntarios**

El personal voluntario ayuda a las familias de muchas maneras. Les sirven café o bocadillos a los padres, ayudan en las salas de juego y alzan a los bebés. Los voluntarios de Phoenix Children's Hospital visten delantales rojos.

## **Dietista**

La nutrición es una parte importante de la salud. Su niño podría necesitar comidas y bocadillos especiales. El dietista puede ayudar con las dietas especiales, fórmulas, alimentaciones por tubo, o nutrición intravenosa. El dietista también podrá mostrarle cómo realizar cambios saludables en la dieta de su niño cuando esté en casa.

## **Maestras**

El trabajo de los niños es ir a la escuela. Queremos que su niño asista a la escuela durante su internación en el hospital. Nuestras maestras trabajarán con la maestra de su niño para desarrollar un plan de estudio.

## **Capellán**

Usted puede necesitar apoyo espiritual cuando su niño está enfermo. Su enfermero puede ayudarle a ponerse en contacto con un capellán. Usted también puede invitar a su líder religioso a visitar a usted y a su niño mientras están en el hospital. Usted puede tener tiempo de privacidad para orar al lado de la cama.

La capilla está en el piso principal del hospital, sobre el lado derecho después de los elevadores. Está abierta al público.



Si tiene alguna pregunta o inquietud,

- Llame al doctor de su niño o
- Llame al \_\_\_\_\_

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital

1919 East Thomas Road

Phoenix, AZ 85016-7710

602-546-1400

[www.phoenixchildrens.com](http://www.phoenixchildrens.com)

**Negación**

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Saturday, March 3, 2007 • BORRADOR para revisión familiar  
Número 818/738s • Escrito por Cheryl Stoneberger, RN • Ilustrado por Dennis Swain  
Traducido al español por Rosana Sartirana, Bárbara Rayes y Jorge Masuello, MD



# The Emily Center

## The Hematology/Oncology Health Care Team El equipo de cuidados de salud de hematología/oncología

Procedure/Treatment/Home Care

If you would like the English version of this handout,  
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: \_\_\_\_\_ Number: 818/738s

For office use: Date returned: \_\_\_\_\_  db  nb

## Revisión Familiar de la Información

Proveedores de cuidado de salud: Por favor usen esta información cuando le enseñan a las familias.

Familias: Por favor díganos su opinión sobre esta información.

¿Es difícil leer esta información?  Sí  No

¿Es fácil leerla?  Sí  No

Por favor marque con un círculo las partes  
de la información que eran difíciles de entender.

¿Es interesante leer esta información?  
¿Por qué? o ¿Por qué no?  Sí  No

Después de haber leído esta información,  
¿Haría usted algo de manera diferente?  Sí  No

Si su respuesta es sí, ¿Qué haría de manera diferente?

Después de haber leído esta información,  
¿Tiene alguna pregunta sobre este tema?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué pregunta tiene?

Sí  No

¿Hay algo que no le gusta acerca de los dibujos?  
Si su respuesta es que sí, ¿Qué?

Sí  No

Para que esta información sea mejor o más fácil de entender,  
¿Cómo la cambiaría?

Por favor devuelva su revisión de esta información a su enfermero o doctor o envíela a la siguiente dirección.

**¡Gracias por ayudarnos!**

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN  
Health Education Specialist  
The Emily Center  
Phoenix Children's Hospital  
1919 East Thomas Road  
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

[flondon@phoenixchildrens.com](mailto:flondon@phoenixchildrens.com)